



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
GENERAL

A/HRC/8/41/Add.1  
25 August 2008

RUSSIAN  
Original: FRENCH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Восьмая сессия  
Пункт 6 повестки дня

**УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОБЗОР**

**Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору**

**Швейцария**

**Добавление**

**Ответы на рекомендации в рамках универсального периодического обзора\***

---

\* Настоящий документ до передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## **ОТВЕТЫ НА РЕКОМЕНДАЦИИ В РАМКАХ УНИВЕРСАЛЬНОГО ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБЗОРА**

1. В рамках универсального периодического обзора Швейцарии была адресована в общей сложности 31 рекомендация. На восемь рекомендаций, включая шесть принятых и две отвергнутые, уже были даны ответы в ходе утверждения доклада Рабочей группой 13 мая 2008 года. Федеральные власти уделили все необходимое внимание 23 оставшимся рекомендациям и высказывают ниже свою позицию по отношению к рекомендациям, перечисленным в пункте 57 главы III доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/8/41), который был принят 13 мая 2008 года.

### **1. Создать национальное правозащитное учреждение в соответствии с Парижскими принципами**

2. Швейцария преобразует эту рекомендацию в добровольное обязательство следующего содержания: "*Швейцария рассматривает возможность создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами*". Эта формулировка точнее отражает нынешнее состояние дискуссий в Швейцарии. Действительно, в январе 2007 года Федеральный совет поручил рабочей группе Конфедерации и кантонов глубже изучить эту тему (целесообразность, потребности, модели и финансирование возможной структуры), и в ближайшее время группа представит свой доклад правительству. В связи с этим федеральные власти не хотели бы своим согласием с этой рекомендацией или ее неприятием оказывать влияние на окончательное решение.

### **2. Способствовать внутреннему анализу недавно принятого закона об убежище и его совместимости с международным правом прав человека**

3. Швейцария соглашается с этой рекомендацией. Совместимость швейцарского законодательства с международным правом прав человека обеспечивается правительством и парламентом при представлении народных и кантональных инициатив. Кроме того, соответствующие судебные инстанции постоянно рассматривают практику применения законодательства.

**3. Присоединиться к первому Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах**

4. Швейцария преобразует эту рекомендацию в добровольное обязательство следующего содержания: "*Швейцария готова рассмотреть вопрос о присоединении к первому Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах*". Будучи стороной других правозащитных механизмов, таких, как Европейский суд по правам человека, Швейцария признает важность предоставления индивидам возможности использовать механизмы коммуникации и подачи жалоб в случае нарушения основных прав. Однако на данный момент она не считает необходимым срочно или в обязательном порядке соглашаться с введением механизма контроля, параллельного механизму контроля Европейского суда по правам человека, постановления которого в отличие от рекомендаций Комитета по правам человека носят юридически обязательный характер. Тем не менее Швейцария по-прежнему готова рассмотреть вопрос о присоединении к этому документу.

**4. Принять законодательные или иные меры, с тем чтобы права человека служили отправной точкой для судебных органов, в частности в ходе подготовки народных инициатив в целях обеспечения их соответствия международным обязательствам**

5. Швейцария отвергает эту рекомендацию, так как при нынешнем положении дел для достижения цели этой рекомендации нет необходимости принимать дополнительные меры. Правительство и парламент Швейцарии проводят предварительный контроль соответствия народных инициатив нормам международного права, связывающим страну. Народные инициативы, противоречащие императивным нормам международного права, объявляются швейцарским парламентом полностью или частично ничтожными. С другой стороны, когда инициатива получает поддержку, власти следят за тем, чтобы она реализовывалась в соответствии с международными обязательствами Швейцарии.

**5. Рассмотреть вопрос о создании национальной комиссии по делам женщин для содействия комплексному рассмотрению на общенациональном уровне проблем, касающихся женщин**

6. Швейцария соглашается с этой рекомендацией и считает ее уже выполненной: в 1976 году Федеральный совет учредил Федеральную комиссию по делам женщин (ФКДЖ), которая является внепарламентской комиссией. Она работает над темой равенства между женщинами и мужчинами, с тем чтобы оно стало реальным на практике.

В состав ФКДЖ входят представительницы и представители женских ассоциаций и социальных партнеров, эксперты - женщины и мужчины, а также деятели науки.

**6. Принять меры по укреплению существующих механизмов по борьбе с расовой дискриминацией**

7. Швейцария соглашается с этой рекомендацией: борьба против расизма - постоянная задача правительства. Компетентные органы как федерального, так и кантонального уровней, например, постоянно рассматривают возможность развертывания профилактических и информационно-разъяснительных кампаний.

**7. Принять конкретный закон, запрещающий подстрекательство к расовой и религиозной ненависти, в соответствии с пунктом 2 статьи 20 Международного пакта о гражданских и политических правах**

8. Швейцария отвергает эту рекомендацию. 1 января 1995 года вступила в силу статья 261-бис Уголовного кодекса (соответственно статья 171с Военно-уголовного кодекса) о расовой дискриминации. В ней предусмотрено, что лицо, публично подстрекающее к ненависти или дискриминации по отношению к тем или иным лицам по причине их расовой, этнической или религиозной принадлежности, лицо, посягающее на человеческое достоинство или отказывающееся предоставить услугу, предназначенную для публичного пользования, равно как и любое лицо, пропагандирующее расистскую идеологию, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок до трех лет или уплаты денежного штрафа. Эта статья Уголовного кодекса обеспечивает выполнение данной рекомендации, поэтому Швейцария не считает необходимым принимать конкретный дополнительный закон.

**8. Обеспечить, чтобы аннулирование вида на жительство замужних женщин, которые являются жертвами насилия в семье, могло быть объектом пересмотра и имело место только после всеобъемлющей оценки последствий такого действия для женщин и их детей**

9. Швейцария соглашается с этой рекомендацией. Новый закон об иностранцах, вступивший в силу в начале 2008 года, предусматривает, что жертвы насилия в семье, вид на жительство которых зависит от вида на жительство их супруга, в случае распада семьи высылаются лишь после рассмотрения имеющихся у них возможностей социальной реинтеграции в стране происхождения.

**9. Сохранить систему обжалования в судебном порядке решений в рамках процедуры натурализации**

10. Швейцария соглашается с этой рекомендацией, которая к настоящему моменту уже выполнена. Действительно, федеральная конституция гарантирует любому лицу возможность обжалования в случае нарушения его прав и в частности защищает его от дискриминации по признаку происхождения. Эта гарантия, называемая гарантией доступа к правосудию, предусмотрена в статье 29 а) Конституции. Следует отметить, что 1 июня 2008 года во время голосования была отвергнута народная инициатива, предусматривавшая предоставление коммунальным властям возможности исключать обжалование в судебном порядке посредством проведения среди граждан голосования по вопросу о предоставлении гражданства.

**10. Содержать задержанных или заключенных под стражу правонарушителей моложе 18 лет отдельно от взрослых**

11. Швейцария соглашается с этой рекомендацией: в федеральном законодательстве это уже предусмотрено. Действительно, 1 января 2007 года вступил в силу федеральный закон об уголовно-правовом режиме для несовершеннолетних. Для стадии предварительного заключения до вынесения приговора он предусматривает помещение несовершеннолетних в специальное учреждение или в особый блок арестного дома, где они содержатся отдельно от взрослых заключенных. Следует отметить, что после вступления в силу этого закона у кантонов есть 10 лет, для того чтобы создать соответствующие учреждения для содержания задержанных или заключенных под стражу лиц.

**11. Набирать в ряды сотрудников полиции представителей меньшинств и создать орган, на который будет возложено проведение расследований по фактам жалоб на жестокое обращение со стороны полицейских**

12. Швейцария отвергает эту рекомендацию. Полиция находится в подчинении кантонов (даже коммун). Все швейцарские граждане, удовлетворяющие остальным критериям отбора, могут участвовать в конкурсе на зачисление в полицию, независимо от места их происхождения и жительства. Кроме того, некоторые кантоны допускают возможность приема в ряды полиции иностранных граждан, имеющих вид на жительство. В распоряжении лиц, пострадавших от жестокого обращения со стороны сотрудников полиции, также имеются средства правовой защиты.

**12. Присоединиться к Конвенции о правах инвалидов**

13. Швейцария соглашается с этой рекомендацией. Федеральные власти рассматривают возможность подписания Конвенции о правах инвалидов. В соответствии с существующей в Швейцарии практикой она не подписывает международные договоры, пока не удостоверится в возможности их последующей ратификации. В этой связи Федеральный совет в настоящее время проводит необходимый анализ, с тем чтобы определить сферу охвата и правовые последствия осуществления этой конвенции для правовой системы Швейцарии. Как только Федеральный совет будет располагать достаточной информацией о таких последствиях для федерального и кантонального права, он примет решение о подписании этого документа.

**13. Подписать Международную конвенцию о защите всех лиц от насильственных исчезновений**

14. Швейцария соглашается с этой рекомендацией. Швейцария приняла активное участие в переговорах, проводившихся с целью выработки вышеназванной конвенции и рассматривает возможность ее подписания. В соответствии с применяемой в стране практикой в настоящее время соответствующие федеральные службы изучают вопрос о совместимости этой конвенции с действующими нормами внутреннего права и о внесении в них возможных изменений в случае ее ратификации.

**14. Рассмотреть вопрос об увеличении объема помощи развивающимся странам, способствуя тем самым осуществлению права на развитие и достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия**

15. Швейцария соглашается с этой рекомендацией. Сотрудничество в целях развития является приоритетом внешней политики Швейцарии.

**15. Снять оговорку к статье 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации**

16. Швейцария отвергает эту рекомендацию. Несмотря на сохранение оговорки к статье 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Швейцария приняла статью 261-бис Уголовного кодекса (соответственно статью 171 с Военно-уголовного кодекса) о расовой дискриминации. Швейцария оставляет за собой право принять законодательные меры, необходимые для выполнения статьи 4, должным образом учитывая право на свободу убеждений и свободу ассоциации, которое, в частности, закреплено во Всеобщей декларации прав человека.

**16. Продолжать уделять внимание главным причинам дискриминации, особенно в отношении иностранных женщин-мигрантов, и усилить борьбу за искоренение таких причин путем устранения правовых и системных препятствий на пути к установлению равноправия**

17. Швейцария соглашается с этой рекомендацией, согласующейся с проводимой ею политикой борьбы со всеми формами дискриминации.

**17. Принять меры к тому, чтобы женщины-мигранты, которые являются жертвами сексуального насилия и насилия в семье или незаконной торговли людьми, не оказывались под угрозой депортации в случае раскрытия информации о подобных инцидентах**

18. Швейцария соглашается с этой рекомендацией. Правовые положения об иностранцах<sup>1</sup> позволяют выдавать вид на жительство в отдельных исключительно серьезных случаях или исходя из общеполитических соображений. При необходимости эта возможность будет предоставляться жертвам незаконной торговли людьми на время изучения вопроса, а затем, в соответствующих случаях, - на время уголовного производства. Тем не менее никакого права на его получение не существует (см. также ответ на рекомендацию № 8).

**18. Добиваться принятия федерального законодательства для обеспечения защиты от любых форм дискриминации, в том числе по признакам сексуальной ориентации и гендерной идентичности**

19. Швейцария отвергает эту рекомендацию. Общее содержание рекомендации не ставит серьезных проблем перед Швейцарией, которая считает одним из приоритетных направлений борьбу против всех форм дискриминации. Тем не менее тот факт, что сексуальная ориентация является единственной формой дискриминации, прямо упоминаемой в ней, не позволяет согласиться с этой рекомендацией. Таким образом, Швейцария отвергает эту рекомендацию, заботясь о том, чтобы ее позиция согласовывалась с ответом, который был дан на рекомендацию 20.

---

<sup>1</sup> Пункт f статьи 13 и статья 36 Постановления об ограничении числа иностранцев, OLE, RS 823.21.

**19. Активизировать усилия по обеспечению равных возможностей на рынке труда, в частности для женщин из числа представителей меньшинств**

20. Швейцария соглашается с этой рекомендацией (см. ответ на рекомендацию № 16).

**20. Принять дополнительные меры для обеспечения того, чтобы однополые партнерские пары не подвергались дискриминации**

21. Швейцария отвергает эту рекомендацию. Законом о партнерстве, вступившим в силу 1 января 2007 года, введена процедура регистрации партнерских отношений, позволяющая парам одного пола добиваться признания их взаимоотношений в юридическом плане: зарегистрированные партнеры отождествляются с парами, состоящими в браке. Однако лицам, связанным зарегистрированными партнерскими отношениями, не разрешено усыновлять детей и прибегать к искусственному оплодотворению с помощью медицинских средств.

**21. Снять оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и ратифицировать Факультативный протокол к этой конвенции**

22. Швейцария хотела бы разделить эту рекомендацию на две части. В настоящее время она не может снять свои оговорки к вышеупомянутой конвенции и соответственно отвергает эту часть рекомендации. Дело в том что в настоящее время в федеральном парламенте идет обсуждение нормативных положений, касающихся присвоения фамилий, которые, по всей видимости, не будут изменены до наступления следующего цикла универсального периодического обзора в 2012 году. Это замечание касается и оговорок к пункту 2 статьи 15 и пункту 1 h) статьи 16. Эти положения применяются при условии соблюдения различных переходных положений о режиме имущества супругов, срок действия которых в некоторых случаях истечет лишь после наступления следующего цикла универсального периодического обзора.

23. Напротив, Швейцария берет на себя добровольное обязательство ратифицировать "*Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин*".



**22. Применительно к незаконной торговле женщинами и девочками и их сексуальной эксплуатации разработать всеобъемлющую стратегию, которая предусматривала бы меры предупреждения таких преступлений и меры преследования и наказания правонарушителей, а также более широкое региональное и международное сотрудничество**

24. Швейцария соглашается с этой рекомендацией. Она, например, уже ввела весьма конкретные профилактические меры, направленные на борьбу против сексуальной эксплуатации. В Уголовном кодексе различными способами были усилены положения о защите детей от незаконной торговли людьми. В нем отныне признаются полномочия соответствующих органов возбуждать уголовные дела и осуществлять судебное преследование по фактам совершения половых преступлений в отношении несовершеннолетних за границей любым неэкстрадированным лицом, находящимся на территории Швейцарии, т.е. положение о двойной уголовной ответственности отменено. Кроме того, была создана координационная служба, с которой взаимодействуют все органы, работающие в этой области, и которая, в частности, обеспечивает выполнение международных норм в этой сфере.

**23. Рассмотреть вопрос о введении прямого запрета на все формы телесного наказания детей**

25. Швейцария соглашается с этой рекомендацией. В Федеральной конституции предусмотрены конкретные формы защиты физической неприкосновенности детей и подростков. В Швейцарии запрещены унижающие достоинство виды обращения и средства исправительного воздействия, которые наносят ущерб физической, психической или духовной неприкосновенности ребенка (постановление Федерального суда). Что касается Уголовного кодекса, то он в целом устанавливает наказания за совершение насильственных действий и даже содержит положение об автоматическом возбуждении уголовного преследования опекуна или попечителя в случае неоднократного совершения таких действий по отношению к ребенку.

-----